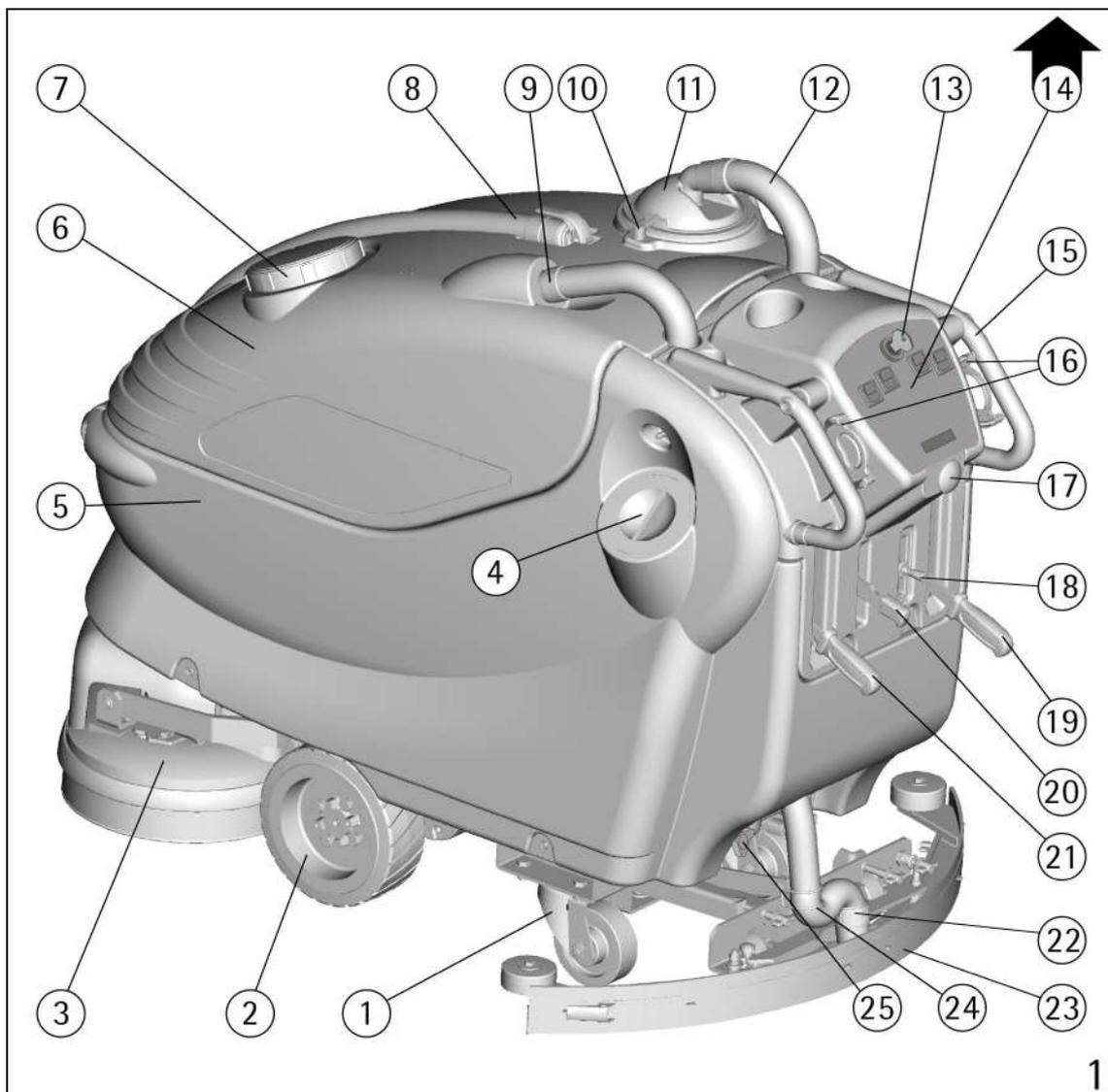
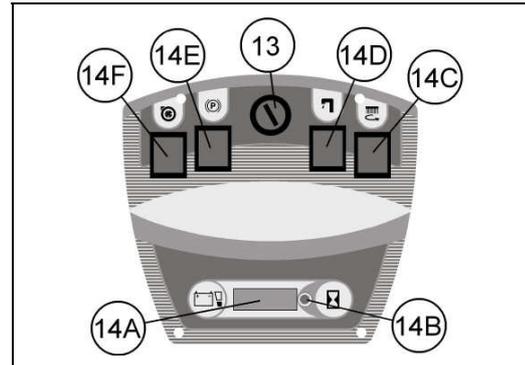


## SOMMAIRE

LEGENDE	24
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	25
AVANT-PROPOS	26
NORMES GENERALES DE SECURITE	26
SYMBOLOGIE	26
AVANT DE L'EMPLOI	27
Déplacement de la machine emballée	27
Déballage de la machine	27
Accès au compartiment des batteries	27
Installation des batteries et réglage du type batterie	27
Chargeur des batteries	27
Recharge des batteries	27
Elimination des batteries	27
Indicateur niveau de charge des batteries	27
Compteur horaire	27
Montage du suceur	27
Réglage du suceur	27
Montage du bavette de protection	28
Montage des brosses	28
NETTOYAGE DES SOLS	28
Connexion des batteries à la machine	28
Réservoir de récupération	28
Réservoir de la solution détergente	28
Actionnement de la machine	28
Avance	28
Dispositif de sûreté marche arrière	28
Frein de travail	28
Frein d'urgence	28
Réglage de la pression des brosses	28
Dispositif de protection surcharge du moteur des brosses	28
Dispositif trop plein	28
ARRET DE LA MACHINE A LA FIN DU NETTOYAGE	29
ENTRETIEN JOURNALIER	29
Nettoyage du réservoir de récupération	29
Nettoyage du filtre d'aspiration	29
Nettoyage des brosses	29
Démontage des brosses	29
Nettoyage du suceur	29
ENTRETIEN HEBDOMADAIRE	29
Contrôle de la bavette arrière du suceur	29
Nettoyage tuyau du suceur	29
Nettoyage du réservoir solution	29
Nettoyage du filtre solution	29
ENTRETIEN BIMESTRIEL	29
Contrôle de la bavette avant du suceur	29
Contrôle système hydraulique	29
ENTRETIEN SEMESTRIEL	29
Contrôle de la bavette de protection	29
Contrôle du frein	30
CONTROLE DE FONCTIONNEMENT	30
Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas	30
Le moteur des brosses ne fonctionne pas	30
Le moteur de traction ne fonctionne pas	30
La solution détergente sur les brosses n'est pas suffisante	30
La machine ne nettoie pas bien	30
Le suceur ne sèche pas parfaitement	30
Production excessive de mousse	30
ENTRETIEN PROGRAMME	30
BROSSES CONSEILLEES	30
FIGURES	

## LEGENDE

1. ROUES PIVOTANTES
2. ROUES DE TRACTION
3. GROUPE D'EMBASE DES BROSSES
4. BOUCHON REMPLISSAGE SOLUTION DETERGENTE
5. RESERVOIR DE LA SOLUTION
6. RESERVOIR DE RECUPERATION
7. BOUCHON D'INSPECTION RESERVOIR DE RECUPERATION
8. BOUCHON TUYAU DE VIDANGE RESERVOIR DE RECUPERATION
9. MANCHON TUYAU DE SUCEUR / RESERVOIR DE RECUPERATION
10. LEVIERS DE BLOCAGE COUVERCLE D'ASPIRATION
11. COUVERCLE D'ASPIRATION
12. TUYAU D'ASPIRATION
13. INTERRUPTEUR A CLEF
14. TABLEAU DE BORD
- 14A. INDICATEUR (DISPLAY)
- 14B. BOUTON POUSSOIR COMPTEUR HORAIRE
- 14C. INTERRUPTEUR MOTEUR DES BROSSES
- 14D. TEMOIN DE SIGNALISATION ELECTROVANNE
- 14E. TEMOIN DE FREIN INSERE
- 14F. INTERRUPTEUR MOTEUR D'ASPIRATION
15. POIGNEES DE TIMON
16. LEVIERS COMMANDE DE MARCHE
17. BOUTON POUSSOIR DISPOSITIF DE SURETE MARCHÉ ARRIERE
18. LEVIER ROBINET
19. LEVIER DE RELEVAGE GROUPE D'EMBASE DES BROSSES
20. LEVIER FREIN DE STATIONNEMENT / D'URGENCE
21. LEVIER DE RELEVAGE SUCEUR
22. MANCHON TUYAU DE SUCEUR / SUCEUR
23. ENSEMBLE DE SUCEUR
24. CHASSIS DE SIPHON POUR LE TUYAU SUCEUR
25. POIGNEE DE REGLAGE PRESSION EMBASE DES BROSSES



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	U.M.	AMBER 66	AMBER 83
Largeur de travail	mm	660	830
Largeur de suceur	mm	980	1060
Capacité de travail, jusqu'à	mc/h	3000	3750
Diamètre des brosses	mm	2x345	2x430
Vitesse de rotation des brosses	Tr/mn	170	162
Pression sur les brosses	kg	75	80
Moteur des brosses	W	900	1125
Moteur de traction	W	500	500
Type d'avancement		autom.	autom.
Vitesse d'avancement	km/h	4,5	4,5
Pente maximum		15 %	15 %
Moteur d'aspiration	W	570	570
Dépression d'aspiration	mbar	160	160
Réservoir d'eau propre	l	100	100
Réservoir de récupération	l	105	105
Longueur machine	mm	1650	1712
Hauteur machine	mm	1195	1195
Largeur machine (sans suceur)	mm	760	885
Capacité des batteries	V/Ah <sub>sh</sub>	36/240	36/240
Poids des batteries	kg	282	282
Compartiment des batteries	mm	415x770x385	415x770x385
Poids de la machine (à vide et sans les batteries)	kg	219	225
Classe		III	III
Degré de protection	IP	X3	X3
Tension d'alimentation	V	36	36

## AVANT-PROPOS

Nous vous remercions pour avoir choisi notre machine. Cette machine est une autolaveuse qui vient utilisée pour le nettoyage industriel et civil pour tout type de revêtement. Durant sa translation, l'action combinée des brosses et de la solution détergent enlève la saleté qui vient récupérée avec le group d'aspiration arrière, en permettant un séchage parfait et immédiat du sol.

La machine doit être utilisée seulement pour ce but. Elle fournit les performances meilleurs si elle est utilisée correctement et maintenue efficacement. Nous vous prions de bien vouloir lire cette brochure d'instruction pour la mise en route et l'entretien de votre machine.

En cas de nécessité, notre service d'assistance est à disposition pour tout conseil ou intervention.

## NORMES GENERALES DE SECURITE

Les normes indiquées doivent être suivies scrupuleusement pour éviter des dommages pour l'opérateur et la machine.

- Lire avec attention les étiquettes sur la machine. Ne pas les effacer et les remplacer immédiatement en cas d'altération.
- La machine doit être utilisée exclusivement par du personnel autorisé et informé sur l'utilisation.
- Pendant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et surtout aux enfants.
- En cas de danger agir rapidement sur le frein d'arrêt d'urgence.
- Quand la machine est dans une position de garage, enlever la clef et insérer le frein de stationnement.
- Ne pas mélanger des détergents différents pour éviter des dégagements gazeux.
- Ne pas mettre de bidons de liquide sur la machine.
- Température de stockage: entre -25°C et +55°C.
- Bonne température d'utilisation: entre 0°C et 40°C.
- L'humidité doit être entre 30 et 95%.
- Ne pas utiliser la machine en atmosphère explosive.
- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.
- Ne pas utiliser de solution acide qui peut détériorer la machine et/ou les personnes.
- Ne pas utiliser la machine sur des surfaces jonchées de liquides ou poussières inflammables (par exemple hydrocarbures, cendres ou suie).
- En cas d'incendie utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- Ne pas monter de rayonnage ou d'échafaudage lorsqu'il y a des risques de chute d'objets.
- Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence.
- Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- La machine est utilisée pour des opérations de nettoyage et d'aspiration. Les autres opérations devront être effectuées dans des zones interdites au personnel non autorisé. Signaler de façon visible les endroits où le sol est humide.
- En cas d'anomalies dans le fonctionnement de la machine, s'assurer qu'elle ne dépend pas d'un manque d'entretien ordinaire. Dans le cas contraire appeler le service après-vente autorisé.
- En cas de remplacement de pièces, commander les pièces ORIGINALES au distributeur autorisé.
- Utiliser seulement des brosses ORIGINALES indiquées dans le paragraphe "BROSSES CONSEILLÉES".
- Pour réaliser les interventions de nettoyage et/ou de manutention stopper l'alimentation électrique de la machine.
- Ne pas enlever les protections qui réclament des outils pour les déplacer.
- Ne pas laver la machine à grand jets ou avec une haute pression ou avec des produits corrosifs.
- Toutes les 200 heures de travail faire procéder à un contrôle par un centre d'assistance autorisé.
- Pour éviter l'encrassement du filtre de solution, ne pas remplir le réservoir de solution détergente trop longtemps avant l'utilisation de la machine.

- Avant d'utiliser la machine, vérifier que tous panneaux et carters soient positionnés suivant les indications de ce manuel.

- Avant de soulever le réservoir de récupération s'assurer qu'il soit vide.

- Rétablir toutes les connexions électriques après n'importe quel intervention d'entretien.

- Pourvoir à l'élimination des pièces consommables en suivant scrupuleusement les normes des lois en vigueur.

- Quand après années de travail, votre machine est mise en repos, prévoir d'éliminer dans les conteneurs spéciaux l'huile, les batteries et les composants électroniques et prendre en compte que la machine est construite avec des matériaux intégralement recyclables.

## SYMBOLOLOGIE



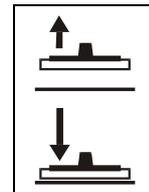
Symbole du robinet. On l'utilise pour indiquer le levier du robinet. On l'utilise pour indiquer le voyant du fonctionnement de l'électrovanne.



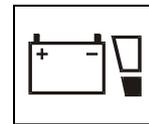
Symbole de la brosse. On l'utilise pour indiquer l'interrupteur du moteur des brosses.



Symbole du moteur d'aspiration. On l'utilise pour indiquer l'interrupteur du moteur d'aspiration.



Symbole monté-descente du suceur. On l'utilise pour indiquer le levier du suceur.



Symbole du niveau de charge des batteries.



Indicateur du compteur horaire.



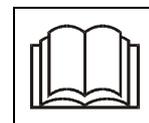
Indication de la température maximale du détergent de solution. Elle est située près du trou de remplissage du réservoir de solution.



Symbole du frein. Indication du témoin du frein inséré.



Symbole du frein. Indication du levier du frein d'urgence et de stationnement.



Symbole de lecture du manuel d'utilisation entretien. Indique à l'opérateur qu'il doit lire le manuel avant d'utiliser la machine.



Symbole d'avertissement. Lire attentivement les paragraphes précédés de ce symbole, pour la sécurité de l'opérateur et de la machine.

## AVANT DE L'EMPLOI

### DEPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLEE

La machine est fournie avec un emballage spécifique prévu pour le déplacement avec des chariots à fourches. Le poids total est de 255 kg. Les dimensions de l'emballage sont:  
**Base:** 1780 mm x 930 mm  
**Hauteur:** 1330 mm



#### ATTENTION:

Ne pas étager plus de deux emballages.

### DEBALLAGE DE LA MACHINE

1. Enlever l'emballage extérieur.
2. Dévisser les étriers (1 + 2) qui fixent la machine à la palette (fig. 2).
3. Faire descendre la machine de la palette en la poussant dans le sens inverse de la marche, comme indiquée dans la figure 3, en évitant tout chocs violents aux pièces mécaniques.
4. Conserver la palette et les étriers pour une éventuelle nécessité de transport.

### ACCES AU COMPARTIMENT DES BATTERIES

Figure 1

Pour accéder au compartiment des batteries, il est nécessaire de tourner en avant le réservoir de récupération (6).

Avant de le tourner, il est nécessaire de:

1. Amener la machine sur une surface plate.
  2. Enlever de son siège le tuyau du suceur (9).
  3. Enlever le couvercle d'aspiration (11) depuis avoir tourné les leviers (10) qui le bloquent.
  4. Vérifier, en soulevant le filtre et sa protection, que le réservoir soit vide et dans le cas contraire, procéder à son vidage comme indiqué dans le paragraphe "NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION".
- Figure 4
5. Tourner, en soulevant légèrement le réservoir de sa prise arrière jusqu'à quand le ressort à gaz (1) agit, qui soulève le réservoir jusqu'à une première position. En le soulevant encore, on peut obtenir l'ouverture maximale.
  6. Depuis avoir terminée toutes interventions, fermer le compartiment des batteries en poussant vers le bas le réservoir s'il est ouvert dans la première position, pendant que de la position d'ouverture maximale il est nécessaire de débloquer le support du ressort à gaz (1).
  7. Remonter le tout.

### INSTALLATION DES BATTERIES ET REGLAGE DU TYPE BATTERIE

La machine réclame l'utilisation des batteries connectées en série ou des éléments du type DIN groupés et connectés en série pour un total de 36 Volt, logées dans le compartiment prévu sous le réservoir de récupération (fig. 4) et doivent être déplacées avec des moyens de levage appropriés (tant pour le poids, d'évaluer en fonction des batteries choisies, que pour le système d'accrochage). Les batteries doivent en outre répondre aux demandes de la Norme CEI 21-5.



#### ATTENTION:

La machine et sa plaque des batteries prévoient l'utilisation des batteries traditionnelles au plomb. **VERIFIER LE REGLAGE DE LA PLAQUE SUR L'INDICATEUR** (fig. 1, pos. 14A). Dans le cas du montage des batteries au GEL, il est nécessaire d'effectuer le réglage de la plaque électronique. Nous vous prions de bien vouloir appeler le service d'assistance technique autorisé.



#### ATTENTION:

Pour l'entretien et la recharge des batteries, il est indispensable de se conformer scrupuleusement aux

instructions du constructeur ou de son représentant. Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être réalisées par du personnel qualifié, en utilisant des dispositifs de protection appropriés.

Pour l'installation des batteries il est nécessaire d'accéder au compartiment des batteries comme indiqué dans le paragraphe "ACCES AU COMPARTIMENT DES BATTERIES".

Figure 4

1. Tourner le réservoir de récupération jusqu'à la position maximale d'ouverture.
2. Positionner les batteries dans son logement.
3. Connecter les bornes en respectant les polarités et en faisant attention de ne pas mettre en court-circuit les batteries avec des outils.

### CHARGEUR DES BATTERIES

S'assurer que le chargeur des batteries soit apte aux batteries installées soit pour la capacité que pour le type (plomb/acide ou GEL et équivalents).

Dans le sac qui contient le livret d'emploi et d'entretien on vous fournit le connecteur d'accouplement pour le chargeur des batteries. Ce connecteur doit être monté sur les câbles de votre chargeur en suivant les instructions fournies du constructeur du chargeur.



#### ATTENTION:

Cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié. Une connexion erronée ou imparfaite des câbles au connecteur peut causer des dommages sérieux aux personnes ou choses.

### RECHARGE DES BATTERIES

Pour la recharge des batteries il est nécessaire d'accéder au compartiment des batteries comme indiqué dans le paragraphe "ACCES AU COMPARTIMENT DES BATTERIES".

Figure 5

1. Insérer le connecteur des batteries (1) situé dans la partie intérieure de la machine, au connecteur (3) du chargeur des batteries.
2. Procéder à la recharge en maintenant soulevé le réservoir.



#### ATTENTION:

Jamais charger une batterie de type GEL avec un chargeur des batteries ne pas apte. Suivre scrupuleusement les instructions fournies du fabricant des batteries et du chargeur des batteries. Pour ne pas provoquer des dommages permanents aux batteries, il est indispensable d'éviter la décharge complète de celle-ci, en pourvoyant à la recharge entre quelques minutes dès l'apparition du signal clignotant indiquant la décharge des batteries.

NOTE: Jamais laisser les batteries complètement déchargées même si la machine n'est pas utilisée. Dans le cas des batteries traditionnelles, chaque 20 recharges contrôler le niveau de l'électrolyte et éventuellement remplir avec de l'eau distillée.



#### ATTENTION:

Pour la recharge des batteries, il est indispensable de se conformer scrupuleusement aux instructions fournies du constructeur ou de son représentant. Toutes les opérations d'installation et de maintenance doivent être réalisées par du personnel qualifié. **Danger d'exhalation de gaz et de contact avec des liquides corrosifs. Danger de feu avec des flammes: ne pas s'approcher avec des flammes.**

### ELIMINATION DES BATTERIES

Il est obligatoire de livrer les batteries épuisées, qui sont classifiées comme déchet dangereux, à une organisme autorisée aux termes de la loi pour l'élimination.

### INDICATEUR NIVEAU DE CHARGE DES BATTERIES

Figure 1

Dès l'allumage, sur l'indicateur (14A) apparaît le réglage de la plaque des batteries:

GE 36: plaque réglée pour batteries au GEL.

Pb 36: plaque réglée pour batteries au plomb.

L'indicateur de niveau de charge des batteries (14A) est digital. 90 est la charge maximale, jusqu'à un minimum de 10 en indiquant chaque décretement du 10%. Quand l'état de charge arrive à 20%, l'indicateur commence à clignoter, on est donc prochain à la fin du travail.



#### ATTENTION:

Dès l'apparition des quatre traits clignotants, le moteur des brosses s'arrête automatiquement. Avec la charge résiduelle il est toutefois possible de finir le travail de séchage avant d'effectuer la recharge.

### COMPTEUR HORAIRE

Figure 1

La machine est équipée avec un compteur horaire. Sa lecture est activée sur le même indicateur de charge des batteries (14A) en appuyant sur le bouton poussoir (14B) pour plus de trois secondes. La première lecture indique les heures travaillées et depuis quelques instants la deuxième lecture indique les minutes travaillées.

### MONTAGE DU SUCEUR

Figure 19

1. Maintenir le support du suceur (1) légèrement soulevé du sol.
2. Insérer, en faisant glisser les deux colonnettes (3) situées sur la partie supérieure du suceur (2), à l'intérieur des boutonnières présentes sur le support.
3. Bloquer le suceur en tournant le levier (4) dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Enclencher le tuyau du suceur (5) dans son manchon, en respectant sa position comme indiquée dans la figure.

### REGLAGE DU SUCEUR

Figure 19

Afin de garantir un séchage parfait du suceur, la bavette arrière doit avoir une courbure du bord inférieur sur toute sa longueur. Pour le réglage il est nécessaire de se mettre dans les conditions de travail et par conséquent avec l'aspirateur allumé et les brosses en état de marche avec la solution détergente.

Le bord inférieur est trop courbé

Enlever la pression en agissant sur l'écrou papillon (6) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.

Le bord inférieur est peu courbé

Augmenter la pression en agissant sur l'écrou papillon (6) dans le sens des aiguilles d'une montre.

La courbure n'est pas uniforme

Régler l'inclinaison du suceur en agissant sur le registre (7) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre pour augmenter la courbure sur la partie centrale, ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter sur les extrémités.

Réglage hauteur

Une fois réglées la pression et l'inclinaison du suceur, il faut fixer cette situation optimale en faisant effleurer les roues sur le sol. Tourner dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre les registres (8) pour baisser les roues ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour les soulever. Les deux roues doivent être réglées de la même mesure.



#### ATTENTION:

Chaque type de sol a besoin d'un réglage spécifique. Par exemple, sols en béton (où la friction est importante) ont besoin de peu pression, pendant que sols lisses (céramique) ont besoin d'une pression plus grande.

Si on travaille toujours sur le même type de sol, le réglage peut changer seulement en fonction de l'usure des barettes.

### MONTAGE DU BAVETTE DE PROTECTION

Figure 6

Les deux barettes de protection doivent être montées sur le group d'embase des brosses. Insérer les lames métalliques à l'intérieur des fentes appropriées présentes sur la barette. Positionner le trou rond à l'extrémité plate de la lame sur la vis (1) située antérieurement du group d'embase. Fixer donc les lames avec l'écrou en le bloquant.

Accrocher le ressort (2) dans la partie arrière du group d'embase à la boutonnière située à l'extrémité libre de la lame métallique. L'opération doit être effectuée pour les deux barettes de protection, en faisant attention à réduire au minimum l'espace entre les deux barettes dans la partie avant du group d'embase.

Avec les brosses montées, la barette de protection doit effleurer le sol.

### MONTAGE DES BROSSES



#### ATTENTION:

1. Couper l'alimentation électrique au moteur des brosses en détachant le connecteur des batteries à l'intérieur du compartiment des batteries (fig.5, pos.1). Pour cette raison, il est nécessaire d'accéder au compartiment des batteries comme indiqué dans le paragraphe "ACCES AU COMPARTIMENT DES BATTERIES".
2. Tourner la clef (fig. 1, pos. 13) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.

Figure 18

Le relevage de l'embase des brosses se produit comme moyen d'une pompe hydraulique manuelle.

1. Tirer vers le haut la manette de commande de la valve (1), pour actionner la pompe.
2. En agissant plusieurs fois sur le levier (2), soulever l'embase.

Figure 7

3. Avec l'embase remonté, insérer les brosses dans la siège du plateau sous l'embase et les tourner jusqu'à loger les trois boutons métalliques dans les lumières du plateau porte brosse; tourner énergiquement les brosses, de façon de pousser le bouton vers le ressort d'accrochage pour obtenir le blocage.

La figure indique le sens de rotation pour la mise en place des brosses.

On conseille d'invertir chaque jour la position des brosses afin d'en assurer un emploi plus durable. Si les brosses sont déformées inévitablement nous vous conseillons de les remonter dans la même position, pour éviter qu'une inclinaison différente des brins provoque des efforts excessifs au moteur ou soit cause des vibrations désagréables.



#### ATTENTION:

Utiliser seulement les brosses fournies avec la machine ou lesquelles spécifiées dans le paragraphe "BROSSES CONSEILLÉES". L'utilisation des autres brosses peut compromettre la sûreté.

### NETTOYAGE DES SOLS

#### CONNEXION DES BATTERIES A LA MACHINE

Figure 5

Une fois que la recharge des batteries a été terminée:

1. Débrancher le connecteur (3) chargeur des batteries du connecteur des batteries (1). Pour cette raison, il est nécessaire d'accéder au compartiment des batteries comme indiqué dans le paragraphe "ACCES AU COMPARTIMENT DES BATTERIES".
2. Connecter le connecteur des batteries au connecteur de la machine (2).
3. Fermer le compartiment des batteries.

#### RESERVOIR DE RECUPERATION

Figure 1

Contrôler que le couvercle du filtre d'aspiration (11) soit correctement bloqué, après avoir tourné les leviers (10) e qu'il soit correctement connecté au tuyau du moteur d'aspiration (12).

Vérifier aussi que les manchons du tuyau suceur (9/22) soient correctement insérés dans ses sièges et que le bouchon du tuyau de vidange (8), situé dans la partie avant de la machine, soit fermé et que aussi le bouchon de l'inspection (7) soit bien fermé.

#### RESERVOIR DE LA SOLUTION DETERGENTE

Figure 1

La capacité du réservoir de solution est indiquée dans les caractéristiques techniques.

Dévisser le bouchon de remplissage (4) que se trouve à l'arrière dans le côté gauche de la machine et remplir le réservoir de solution avec de l'eau propre, à une température inférieure à 50°C. Ajouter le détergent liquide à la concentration et avec les modalités prévues par le fabricant. Pour éviter la formation d'une quantité excessive de mousse, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser un pourcentage minimum de détergent. Visser le couvercle du réservoir de solution.



#### ATTENTION:

Utiliser toujours du détergent à mousse modérée. Pour éviter avec sécurité la production de la mousse, avant de commencer le travail, introduire dans le réservoir de récupération une quantité minimale de liquide antimousse.

Ne pas utiliser des acides à l'état pur.

#### ACTIONNEMENT DE LA MACHINE

Figure 1

1. Tourner la clef (13) dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Contrôler le type des batteries et l'état de charge sur l'indicateur (14A).
3. Presser l'interrupteur du moteur des brosses (14C).
4. Presser l'interrupteur moteur d'aspiration (14F).
5. Pousser vers le bas le levier du commande de la valve (fig. 18, pos. 1), pour faire descendre l'embase des brosses sur le sol.
6. En agissant sur le levier (18) du robinet ouvrir et régler la quantité de la solution détergente. Sur le tableau de bord s'allumera le témoin de signalisation du robinet ouvert (14D). Le débit de la solution détergente sera actionné automatiquement en actionnant les leviers commande de marche (16). En relâchant les leviers commande de marche, le débit s'arrêtera.
7. En agissant sur le levier de relevage suceur (21) baisser le suceur.
8. En actionnant les leviers commande de marche (16), la machine commencera à avancer, les brosses commenceront à tourner et le suceur commencera l'aspiration.
9. Pendant les premiers mètres contrôler que le réglage du suceur garanti un séchage impeccable et que le débit de la solution détergente soit adéquat. Il doit être suffisant pour mouiller uniformément le sol en évitant l'écoulement du détergent du barettes de protection. On vous fait remarquer que la quantité correcte de la solution détergente est toujours en fonction de la nature du sol, de l'importance de la saleté et de la vitesse.

#### AVANCE

Figure 1

La traction de la machine est obtenue au moyen d'un moteur contrôlé électroniquement.

Pour déplacer la machine il est nécessaire d'agir sur la clef (13) et ensuite on tourne les leviers commande de marche (16) situés sur le timon, en avant pour la marche avant et en arrière pour la marche arrière. La commande agit de manière progressive, par conséquent il est possible de graduer la vitesse

selon les propres exigences en tournant le levier tout ce qu'il est nécessaire. En marche arrière, la vitesse est réduite.



#### ATTENTION:

En effectuant des déplacements même courts en marche arrière, s'assurer que le suceur soit soulevé.

#### DISPOSITIF DE SURETE MARCHE ARRIERE

Figure 1

Un bouton poussoir (17) avec des grandes dimensions, situé dans l'extrémité arrière de la machine, vient utilisé pour l'inversion automatique de la marche arrière à la marche avant, dans le cas que par inadvertance l'opérateur reste bloqué entre un obstacle et la machine. Pour ça dimension et la position du bouton, cette commande vient actionnée dès le contact avec l'opérateur.

#### FREIN DE TRAVAIL

Figure 1

Pour s'arrêter pendant le travail en condition normales, il suffit de relâcher les leviers commande de marche (16) parce que la machine est munie d'un système de freinage électronique. Les brosses et le débit de la solution s'arrêtent automatiquement.

#### FREIN D'URGENCE

Figure 1

En cas de danger on peut obtenir l'arrêt immédiat en agissant sur le levier du frein d'urgence et de stationnement (20) en le baissant.



#### ATTENTION:

Cette commande bloque immédiatement la machine. Le frein d'urgence fonctionne aussi comme frein de stationnement. Pour reprendre le travail, libérer le levier en débloquent le bouton de stationnement présent sur le même levier et actionner de nouveau les leviers commande de marche (fig. 1, pos. 16).

#### REGLAGE DE LA PRESSION DES BROSSES

Figure 15

Au moyen du registre (1) il est possible de régler la pression des brosses sur la surface nettoyée.

En tournant le pommeau dans le sens des aiguilles d'une montre la pression augmente, en le tournant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre la pression est réduite.

Ce dispositif permet une action de lavage plus efficace aussi sur les surfaces plus difficiles et sales.



#### ATTENTION:

Pour ne pas surcharger le moteur des brosses, il est bon diminuer la pression des brosses en passant d'un sol lisse à un sol rêche (ex. béton).

#### DISPOSITIF DE PROTECTION SURCHARGE DU MOTEUR DES BROSSES

La machine est équipée d'un dispositif de protection pour le moteur des brosses. Ce dispositif bloque le fonctionnement du moteur pour le préserver et indique sur l'indicateur la surcharge avec le sigle "AL01". Le bloc peut être motivé d'une excessive pression des brosses sur un sol rêche. Vérifier le réglage de la pression des brosses comme indiqué dans le paragraphe précédent.



#### ATTENTION:

Pour rétablir le fonctionnement du moteur des brosses, fermer et remettre en fonction la machine en agissant sur l'interrupteur à clef (fig. 1, pos. 13).

#### DISPOSITIF TROP PLEIN

Pour éviter des dommages sérieux au moteur d'aspiration, la machine est équipée d'un flotteur qui intervient quand le réservoir de récupération est

plein en provoquant la fermeture du tuyau d'aspiration et par conséquence de l'aspiration. Dans ce cas, il est nécessaire de procéder à la vidange du réservoir de récupération.

Figure 9

1. Empoigner le tuyau de vidange situé dans la partie avant de la machine.
2. Enlever le bouchon du tuyau de décharge en actionnant le levier situé sur le bouchon et vider le réservoir de récupération dans les bacs prévus, conformément aux lois en vigueur pour ce qui concerne l'élimination des liquides.



#### ATTENTION:

Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.

## ARRET DE LA MACHINE A LA FIN DU NETTOYAGE

Avant d'exécuter n'importe quel type d'entretien:

Figure 1

1. Stopper l'interrupteur moteur des brosses (14C).
2. Stopper l'interrupteur moteur d'aspiration (14F).

Figure 18

3. Tirer vers le haut la manette de commande de la valve (1), pour actionner la pompe.
4. En agissant plusieurs fois sur le levier (2), soulever l'embase.

Figure 1

5. Remonter le suceur en agissant sur le levier (21).
6. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.
7. Tourner la clef (13) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.
8. Insérer le frein de stationnement (20).

## ENTRETIEN JOURNALIER

### NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION

Figure 9

1. Empoigner le tuyau de vidange situé dans la partie avant de la machine.
2. Enlever le bouchon de tuyau de décharge (fig. 1, pos. 8) en actionnant le levier situé sur le bouchon et vider le réservoir de récupération dans les bacs prévus.

Figure 1

3. Enlever le couvercle d'aspiration (11) depuis avoir tourné les leviers (10) qui le bloquent.
4. Enlever le filtre et sa protection.
5. Enlever le bouchon d'inspection (7) du réservoir de récupération.

Figures 10 et 11

6. Rincer le réservoir avec un jet d'eau de toutes les deux ouvertures.



#### ATTENTION:

Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.

### NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION

Figure 1

1. Enlever le couvercle d'aspiration (11) depuis avoir tourné les leviers (10) qui le bloquent.
2. Enlever le filtre et sa protection.
3. Avec un jet d'eau nettoyer tout le group et particulièrement les parois et le fond du filtre.
4. Faire toutes les opérations de lavage avec soin.
5. Remonter le tout.

### NETTOYAGE DES BROSSES

Démonter les brosses et les nettoyer avec un jet d'eau (pour le démontage des brosses voir ensuite "DEMONTAGE DES BROSSES").

## DEMONTAGE DES BROSSES



#### ATTENTION:

1. Enlever l'alimentation électrique du moteur des brosses en détachant le connecteur des batteries à l'intérieur du compartiment des batteries (fig. 5, pos. 1). Pour cette raison, il est nécessaire d'accéder au compartiment des batteries comme indiqué dans le paragraphe "ACCES AU COMPARTIMENT DES BATTERIES".
2. Tourner la clef (fig. 1, pos. 13) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.

Figure 18

1. Tirer vers le haut la manette de commande de la valve (1), pour actionner la pompe.
2. En agissant plusieurs fois sur le levier (2), soulever l'embase.

Figure 13

3. Avec l'embase en position soulevé, tourner la brosse dans le sens indiqué dans la figure, afin qu'elle sorte de la siège du plateau porte-brosse. La figure indique le sens de rotation pour démonter les brosses.



#### ATTENTION:

Réaliser les opérations de démontage des brosses avec l'alimentation insérée peut provoquer des graves accidents aux mains.



#### ATTENTION:

Recueillir et laver les brosses en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.

### NETTOYAGE DU SUCEUR

Figure 19

Maintenir le suceur propre est garantie d'un séchage meilleur.

Pour sa nettoyage il est nécessaire de:

1. Enlever le tuyau de suceur (5) du manchon.
2. Démonter le suceur (2) du support (1) en tournant le levier (4) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre et en faisant glisser les colonnettes (3) dans les boutonnières correspondantes.
3. Nettoyer soigneusement l'intérieur de l'embrayage sur le suceur en éliminant éventuels déchets de sale.
4. Nettoyer soigneusement les bavettes du suceur.
5. Remonter le tout.

## ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

### CONTROLE DE LA BAVETTE ARRIERE DU SUCEUR

Figure 19

Contrôler l'état d'usure de la bavette du suceur et éventuellement la tourner ou la remplacer.

Pour le remplacement il est nécessaire de:

1. Remonter le suceur en agissant sur le levier (fig. 1, pos. 21).
  2. Décrocher la fermeture (9) de la lame presse-bavette et enlever la bavette.
  3. Tourner le bord ou remplacer la bavette.
- Pour remonter le suceur répéter au contraire les opérations susdites en introduisant dans les guides appropriés la bavette remplacée et en fixant la lame presse-bavette.

### NETTOYAGE TUYAU DU SUCEUR

Figure 1

Chaque semaine ou en cas d'aspiration insuffisante il est nécessaire de contrôler que le tuyau du suceur ne soit pas obstrué. Eventuellement, pour le nettoyer, procéder de la façon suivante:

1. Enlever le tuyau (22) du manchon de suceur et décrocher le siphon pour le tuyau du suceur (24).

2. Démonter le manchon (9) de l'autre extrémité du tuyau de la siège du réservoir de récupération.

Figure 14

3. Laver l'intérieur du tuyau avec un jet d'eau du côté de l'insertion du réservoir de récupération.
4. Pour remettre le tuyau, répéter au contraire les opérations susdites.



#### ATTENTION:

Ne pas laver le flexible qui va du moteur d'aspiration au couvercle d'aspiration (fig. 1, pos. 12).

### NETTOYAGE DU RESERVOIR SOLUTION

Figure 16

1. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de la solution détergente.
2. Dévisser le bouchon de remplissage (fig. 1, pos. 4) du réservoir de la solution.
3. Dévisser la calotte du filtre de vidange (1) de façon que la solution détergente descende dans les bacs prévus. Prêter attention de ne pas perdre le joint de la calotte.
4. Rincer avec un jet d'eau le réservoir de la solution.
5. Remonter le tout.



#### ATTENTION:

Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.

### NETTOYAGE DU FILTRE SOLUTION

Figure 16

1. Vider le réservoir de la solution comme indiqué dans le paragraphe "NETTOYAGE DU RESERVOIR SOLUTION".
2. Dévisser la calotte du filtre de vidange (1).
3. Rincer le filtre situé à l'intérieur de la calotte en faisant attention de ne pas perdre le joint de la calotte.
4. Rincer le tuyau d'alimentation en versant de l'eau dans le réservoir de la solution.
5. Remonter le tout.



#### ATTENTION:

Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.

## ENTRETIEN BIMESTRIEL

### CONTROLE DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR

Figure 1

Contrôler l'état d'usure de la bavette du suceur et éventuellement la remplacer.

Pour le remplacement il est nécessaire de:

1. Enlever le tuyau du suceur (22).
2. Démonter le suceur du support.
3. Dévisser les écrous papillon dans la partie avant du suceur.
4. Enlever la lame presse-bavette.
5. Remplacer la bavette avant.
6. Remonter le tout.

### CONTROLE SYSTEME HYDRAULIQUE

Contrôler l'efficacité de la pompe de relevage de l'embase des brosses.

Vérifier le niveau de l'huile dans le réservoir comme indiquée sur l'étiquette appliquée, en faisant attention que le niveau ne doit jamais descendre sous le minimum.

S'il est nécessaire de remplir avec de l'huile, utiliser le type "tellus 32".

## ENTRETIEN SEMESTRIEL

### CONTROLE DE LA BAVETTE DE PROTECTION

Figure 6

- Démonter le ressort dans la partie arrière du group d'embase de la boutonnière située à l'extrémité libre de la lame métallique.
- Remplacer les bavettes de protection et suivre les instructions de montage comme écrit dans le paragraphe "MONTAGE DU BAVETTE DE PROTECTION". Avec les brosses montées, la bavette de protection doit effleurer le sol.

#### CONTROLE DU FREIN

Figure 17

Contrôler l'efficacité du freinage et que les deux tampons (1) qui agitent sur les roues de traction, en position de repos, ayant une distance de ne plus de 3mm des roues. Eventuellement, les régler à l'aide des écrous de fixation (2).

Le contrôle de l'état de fonctionnement de la machine vient délégué au service d'assistance technique autorisé.

#### CONTROLE DE FONCTIONNEMENT

##### LE MOTEUR D'ASPIRATION NE FONCTIONNE PAS

Figure 1

- Vérifier que l'interrupteur à clef (13) soit dans la position correcte.
- Contrôler l'état de charge des batteries.
- Vérifier que le connecteur des batteries (fig. 5, pos. 1) soit correctement inséré.
- Vérifier que l'interrupteur (14F) soit allumé.
- Vérifier que le connecteur rouge du moteur d'aspiration soit correctement inséré (fig. 4, pos. 2). Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

##### LE MOTEUR DES BROSSES NE FONCTIONNE PAS

Figure 1

- Vérifier que l'interrupteur à clef (13) soit dans la position correcte. Fermer et rallumer la machine.
- Contrôler l'état de charge des batteries.
- Vérifier que le connecteur des batteries (fig. 5, pos. 1) soit correctement inséré.

- Vérifier que l'interrupteur (14C) soit allumé.
- Actionner les leviers commande de marche (16).
- Contrôler que sur l'indicateur (14A) n'apparaît pas le sigle AL01 (alarme surcharge du moteur des brosses). Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

##### LE MOTEUR DE TRACTION NE FONCTIONNE PAS

Figure 1

- Fermer et remettre en fonction la machine.
- Débloquer le frein (20) jusqu'à quand le témoin (14E) s'éteint.
- Agir sur les leviers commande de marche (16). Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé



#### ATTENTION:

Jamais laisser les batteries déchargées trop longtemps.

##### LA SOLUTION DETERGENTE SUR LES BROSSES N'EST PAS SUFFISANTE

Figure 1

- Contrôler que le levier du robinet (18) soit ouvert.
- Contrôler le niveau de liquide dans le réservoir de la solution.
- Contrôler que le filtre solution (fig. 16, pos. 1) soit propre (voir dans le paragraphe "NETTOYAGE DU FILTRE SOLUTION").
- La machine est équipée avec l'électrovane, donc pour faire descendre la solution détergente il est nécessaire d'actionner les leviers du commande de marche (16).
- Si la solution détergente ne descend pas encore, nettoyer le filtre intérieur du réservoir solution. Vider le réservoir solution, enlever le raccord du réservoir et nettoyer la grille de la saleté présente. Verser de l'eau dans le réservoir et le nettoyer. Remonter le raccord sur le réservoir solution. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

##### LA MACHINE NE NETTOIE PAS BIEN

- Les brosses n'ont pas les brins de la dimension appropriée: contacter le service d'assistance technique autorisé.
- Les brosses ont les brins usés. Contrôler l'état de détérioration des brosses et éventuellement les remplacer (les brosses doivent être remplacées quand les brins sont arrivés à une hauteur d'environ 15mm). Pour remplacer les brosses voir "DEMONTAGE DES BROSSES" et "MONTAGE DES BROSSES".
- La solution détergente est insuffisante: augmenter l'ouverture du robinet.
- Contrôler que le détergent soit dans le pourcentage conseillé.
- Augmenter la pression de l'embase des brosses (voir dans le paragraphe "REGLAGE DE LA PRESSION DES BROSSES"). Consulter le service d'assistance technique autorisé pour tout conseil.

##### LE SUCEUR NE SECHE PAS PARFAITEMENT

- Contrôler que les bavettes soient propres.
- Contrôler le réglage de la hauteur et l'inclinaison du suceur (voir "REGLAGE DU SUCEUR" dans "AVANT DE L'EMPLOI").
- Contrôler que le tuyau d'aspiration soit inséré correctement dans le propre logement sur le réservoir de récupération.
- Intervenir sur le filtre d'aspiration en le nettoyant.
- Remplacer les bavettes si usées.
- Contrôler que l'interrupteur du moteur d'aspiration soit allumé.

##### PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE

Contrôler qu'on a utilisé du détergent à mousse modérée. Eventuellement, ajouter une quantité minimale de liquide antimousse dans le réservoir de récupération.

Il est bon de rappeler que en cas d'un sol peu sale, une quantité plus importante de mousse se formera. Dans ce cas réduire le pourcentage de la solution détergente.

#### ENTRETIEN PROGRAMME

INTERVENTION	JOURNALIERE	20 HEURES *	200 HEURES *	1000 HEURES *
NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION	•			
NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION	•			
NETTOYAGE DU FILTRE SOLUTION		•		
NETTOYAGE DES BROSSES	•			
DEMONTAGE DES BROSSES ET NETTOYAGE	•			
NETTOYAGE DU SUCEUR	•			
REPLACEMENT DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR			•	
REPLACEMENT DE LA BAVETTE ARRIERE DU SUCEUR		•		
REPLACEMENT DE LA BAVETTE DE PROTECTION				•
CONTROLE REGLAGE DU SUCEUR		•		
NETTOYAGE DU TUYAU SUCEUR		•		
NETTOYAGE DU RESERVOIR DE LA SOLUTION		•		
CONTROLE DE L'ELECTROLYTE DES BATTERIES		•		
CONTROLE DU FREIN				•
CONTROLE DU SYSTEME HYDRAULIQUE			•	
CONTROLE DU MOTEUR DE TRACTION				•
CONTROLE DU MOTEUR DES BROSSES				•
CONTROLE DU MOTEUR D'ASPIRATION				•
CONTROLE DU GROUP D'EMBASE DES BROSSES			•	
SERRAGE DES VIS				•

\* Les heures se réfèrent à lesquelles indiquées sur l'indicateur (fig. 1, pos. 14A).

#### BROSSES CONSEILLEES

Les brosses doivent être choisies en fonction du type de sol et de la salissure d'enlever.

Le matériel employé et le diamètre des brins sont les éléments qui font la différence des brosses.

MATERIEL	CARACTERISTIQUES
PPL (Polypropylène)	Bonne résistance à l'usure. Maintient les caractéristiques avec de l'eau chaude jusqu'à 60°C. Elle n'est pas hygroscopique.
NYLON	Résistance excellente à l'usure, aussi avec de l'eau supérieur à 60°C. Elle est hygroscopique. Avec le temps elle va perdre les caractéristiques physiques.
TYNEX	Les brins sont réalisés de nylon avec l'insertion des grains abrasifs. Utiliser avec précaution pour ne pas détériorer le sol ou abîmer le cirage.
DIMENSION DES BRINS	Les brins avec un diamètre plus important sont plus rigides, par conséquent on doit les utiliser sur un sol lisse ou avec de petits joints. Sur le sol irrégulier ou avec des reliefs ou avec des joints gros il est conseillé d'utiliser des brosses plus souples parce qu'elle pénètrent plus facilement en profondeur. Se rappeler que quand les brins de la brosse sont usagés et deviennent trop courts, ils deviennent rigides et ils ne peuvent plus pénétrer et nettoyer en profondeur, même si les brins sont trop gros, la brosse a la tendance de sautiller.
PLATEAU D'ENTRAINEMENT	Il est équipé avec une série des pointes d'ancre qui permettent de retenir et d'entraîner le disque abrasif (pad) pendant le travail. Le disque abrasif est conseillé pour des surfaces lisses.

MACHINE	CODE	QUANTITE	DESCRIPTION	UTILISATION
<b>Amber 66</b>	48903020	2	Brosse PPL 0,6 Ø 345	Sols normales.
	48903030	2	Brosse PPL 0,9 Ø 345	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48903040	2	Brosse TYNEX Ø 345	Sols en matériel résistant et particulièrement sales.
	48803010	2	Plateau d'entraînement Ø 335	Pour pad de 14", pour le nettoyage des surfaces lisses.
<b>Amber 83</b>	48903120	2	Brosse PPL 0,6 Ø 430	Sols normales.
	48903130	2	Brosse PPL 0,9 Ø 430	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48903140	2	Brosse TYNEX Ø 430	Sols en matériel résistant et particulièrement sales.
	48803020	2	Plateau d'entraînement Ø 410	Pour pad de 17", pour le nettoyage des surfaces lisses.